



Abraham cherche à cibler le cœur de l'existence, source de toutes les forces.

Abraham découvre le principe central

Le fondement du monde

*Le Zohar met en scène Abraham dans sa quête d'un principe suprême, une puissance régissant toutes les autres puissances.*

*Le discours cabalistique transpose ici les déplacements géographiques du patriarche en un parcours mental et existentiel.*

זוהר פרשת לך לך עח.

וְרָזָא דְמַלְהָ לָךְ לָךְ דְהָא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא יְהִיב לִיה לְאַבְרָהָם רוּחָא דְחַכְמָתָא, וְהוּהוּ יָדַע וּמְצָרְף (צְנוּרִי) סְטָרִי דִישׁוּבֵי עֲלָמָא, וְאַסְתַּפֵּל בְּהוּ וְאַתְקַל בְּתִיקְלָא וְיָדַע חִילִין דִּי מִמֶּנּוּ עַל סְטָרֵי יִישׁוּבָא. כַּד מְטָא לְגוּ נְקוּדָה דְאַמְצַעִיתָא דִישׁוּבָא תְקִיל בְּתִיקְלָא וְלֹא הוּהוּ סְלִיק בִּינְדִיה. אֲשַׁגַּח לְמַנְדַּע חִילָא דִי מִמְנָא עֲלָה וְלֹא יָכִיל לְאַתְדַּבְקָא בְרַעוּתִיה, תְקִיל כַּמָּה זְמַנִּין וְחָמָא דְהָא מִתְמַן אֲשַׁתִּיל כָּל עֲלָמָא, אֲשַׁגַּח וְצָרְף וְתַקַּל לְמַנְדַּע וְחָמָא דְהָא חִילָא עֲלָה דְעֲלָה לִית לִיה שְׁעוּרָא עֲמִיק וְסַתִּים וְלֹא אִיהוּ כְּגוּוֹנֵי דְסְטָרֵי דְרָגִי דִישׁוּבָא. אֲשַׁגַּח וְתַקִּיל וְיָדַע דְהָא כַּמָּה דִמְהֵהִיא נְקוּדָה אֲמְצַעִיתָא דִישׁוּבָא מִנִּיה אֲשַׁתִּיל כָּל עֲלָמָא לְכָל סְטָרוּי. הֲכִי נָמִי יָדַע דְהָא חִילָא דְשָׂרֵי עֲלָה מִתְמַן נִפְקוּ כָּל שְׂאָר חִילִין דְמִמֶּנּוּ עַל כָּל סְטָרֵי עֲלָמָא, וְכִלְהוּ בֵּיה אֲחִידָן. כְּדִין (בְּרַאשִׁית יָא) וַיֵּצְאוּ אֲתָם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לְלַכְתּ אֶרְצָה כְּנַעַן. עוּד אֲשַׁגַּח וְתַקִּיל וְצָרְף לְמִיקָם עַל בְּרִירָא דְמַלְהָ דְהָהוּא אֲתֵר וְלֹא הוּהוּ יָדַע וְלֹא יָכִיל לְמִיקָם עֲלָה לְאַתְדַּבְקָא, כִּיּוֹן דְחָמָא תּוּקְפָא דְהָאִי אֲתֵר וְלֹא יָכִיל לְמִיקָם עֲלִיה מִיָּד וַיֵּבֵאוּ עַד חֶרֶן וַיִּשְׁבוּ שָׁם. מֵאִי טַעְמָא דְאַבְרָהָם אֲלָא דְאִיהוּ הוּהוּ יָדַע וְצָרְף בְּכָל אַנּוּן שְׁלִטְנִין מְדַבְרֵי עֲלָמָא בְּכָל סְטָרוּ דִישׁוּבָא, וְהוּהוּ תְקִיל וְצָרְף אַנּוּן דְשְׁלִטִין. בְּסְטָרֵי דִישׁוּבָא מְדַבְרֵי כְּלָבִיא וּמְזִלְיָהוּן, מֵאֵן אַנּוּן תְקִיפִין אֲלִין עַל אֲלִין, וְהוּהוּ תְקִיל כָּל יִשׁוּבֵי דְעֲלָמָא (וְלֹא) וְהוּהוּ סְלִיק בִּידוּי. כַּד מְטָא לְהָאִי אֲתֵר חָמָא תְקִיפּוּ דְעֲמִיקִין וְלֹא יָכִיל לְמִיקָם בֵּיה. כִּיּוֹן דְחָמָא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אֲתַעְרוּתָא דִלִּיה וְתִיאוּבְתָא דִלִּיה. מִיָּד אֲתַגְלִי עֲלִיה וְאָמַר לִיה לָךְ לָךְ. לְמַנְדַּע לָךְ וְלְאַתְקַנָּא גְרַמָּךְ.

Zohar paracha Le'h Le'ha p78a

Et le mystère du mot "Va pour toi" (Genèse 12,1), car le Saint-Béni-Soit-Il a donné à Abraham un esprit de sagesse. Il connaissait et assemblait (les conduits) les côtés des habitations du monde, les regardait, les mesurait dans la balance et connaissait les forces qui sont préposées aux côtés des habitations. Quand il arriva au sein du point central de l'habitation (la terre de Canaan) il mesura dans la balance et cela ne montait pas dans sa main (il ne pouvait le saisir). Il scruta pour connaître la force qui

y était préposée et il ne put s'attacher à sa volonté. Il mesura de nombreuses fois et vit que le monde entier y était enraciné. Il scruta et mesura pour connaître et vit que cette puissance supérieure qui était au-dessus n'avait pas de mesure, profonde et enfouie et elle n'est pas comme les côtés des degrés de l'habitation. Il scruta et mesura et sut que de même que le monde entier s'enracine de ce point central de l'habitation de tous ses côtés, de même il savait que cette force qui réside sur lui, d'elle sortent tout le reste des forces préposées à tous les côtés du monde et toutes y sont unies. Ainsi: "Ils sortirent avec eux de *Our Kasdim* pour aller vers la terre de *Canaan*" (Genèse 11 ,31). Il scruta encore et mesura et assembla pour se tenir dans la clarté de la chose de cet endroit et il ne savait pas et il ne pouvait se tenir sur elle pour s'attacher. Quant il vit la puissance de cet endroit et qu'il ne pouvait se tenir sur elle, aussitôt " Ils arrivèrent jusqu'à *Haran* et ils s'y installèrent ". Quelle est la raison d'Abraham (pour laquelle il n'a pas poursuivi sa route vers *Canaan*)? C'est qu'il connaissait et assemblait tous ceux qui dominent, dirigeants du monde dans tous les côtés de l'habitation. Et il pesait et assemblait ceux qui dominent les côtés de l'habitation, dirigeants des étoiles et des astres qui sont puissants, les uns sur les autres. Et il pesait toutes les habitations du monde et cela (ne) montait (pas) dans sa main, quant il arriva à cet endroit il vit la puissance des profondeurs et ne put s'y tenir. Quand le Saint-Béni-Soit-Il vit son éveil et son désir, aussitôt il se dévoila à lui et lui dit: 'Va pour toi', pour te connaître toi-même et pour ton arrangement.

---

Source et traduction : Michael Sebban